

---

# BBC LEARNING ENGLISH

## Authentic Real English 地道英语

### Skew-whiff 歪歪扭扭

---



- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

**Feifei**

Hello and welcome to Authentic Real English. 欢迎来到 BBC 英语教学的《地道英语》，我是冯菲菲。

**Rob**

And I'm Rob.

**Feifei**

And I have to say Rob, you look fantastic! Big night, tonight, eh!

**Rob**

Well, I like to make an effort sometimes. It's not every night that you get invited to a movie premiere.

**Feifei**

你这身打扮还真挺帅的!

**Rob**

Like my bow tie?

**Feifei**

Oh yes. Just one thing...

**Rob**

What's that?

**Feifei**

你的领结没系正。It's a bit... skew-whiff.

**Rob**

Oh, really?

**Feifei**

Yes. 你看，系歪了，我帮你。Here.

**Rob**

Oh, thanks. Better?

**Feifei**

Absolutely.

**Rob**

It's a good phrase, skew-whiff. We use it to describe things that aren't quite straight, or not quite as they should be.

**Feifei**

是的，我们通常用 skew-whiff 来形容不正的，歪斜的东西。Like your bow tie. And your... hang on... your hair.

**Rob**

No, no – don't touch the hair. I spent ages getting it just right.

**Feifei**

Sorry. 我们还可以用 skew-whiff 来描述没有按原计划进行的事情。

**Rob**

Feifei, I'm just off to check myself in the mirror. Let's play some examples while I'm gone.

### Examples

A: There we go! One perfectly hung picture. What do you think?

B: Hmm, it's a little bit skew-whiff. Let me hang it straight.

This table is skew-whiff. One of the legs must be too short.

Our journey went a bit skew-whiff after we missed the train this morning.

I wanted to spend the whole weekend working on my dissertation, but everything went a bit skew-whiff when my friend arrived in the afternoon.

**Feifei**

这里是 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我们这次教给大家的英式表达是“skew-whiff”，它通常可以描述歪斜的事物，有时候也可以被用来形容未按原计划进行的事情。

**Rob**

OK, that's my bow tie looking perfect now, thanks, Feifei.

**Feifei**

Great. There's one more thing.

**Rob**

What's that?

**Feifei**

Take some chewing gum. Your breath is fine, I think, but it's always good to have some, just in case.

**Rob**

Yes, they wouldn't want a whiff of bad breath at the premiere.

**Feifei**

Indeed. Whiff 这个词单用时指“突然闻到一股味道”。No danger of that happening now. Enjoy the show!

**Rob**

Bye.

**Feifei**

Bye.